

**VILLE D'IQALUIT**  
**ÉTATS FINANCIERS CONSOLIDÉS**  
**31 DÉCEMBRE 2016**

**VILLE D'IQALUIT**  
**TABLE DES MATIÈRES DES ÉTATS FINANCIERS CONSOLIDÉS**  
**AU 31 DÉCEMBRE 2016**

	<u>Page</u>
<b>RAPPORT DE L'AUDITEUR INDÉPENDANT</b>	2 – 3
<b>ÉTATS FINANCIERS CONSOLIDÉS</b>	
Bilan consolidé	4
État consolidé des résultats	5
État consolidé des fluctuations de l'actif net (passif net)	6
État consolidé des flux de trésorerie	7
Notes aux états financiers consolidés	8 – 23
<b>ANNEXES</b>	
1 <b>Annexe consolidée de l'évolution du solde des fonds cumulés</b>	24
<b>Annexes consolidées des opérations</b>	
2     Fonds de fonctionnement général	25
3     Fonds des services d'eau et d'égouts	26
4     Fonds du programme d'assainissement	27
5     Fonds d'aménagement foncier	28
6     Fonds des granulats	29
7     Fonds de réserve	30 – 31
<b>Fonds de fonctionnement — Produits</b>	
8     Subventions compensatoires (en remplacement de l'impôt foncier)	32
8     Transferts gouvernementaux relatifs au fonctionnement	32
8     Autres produits autonomes	32
<b>Fonds de fonctionnement — Services</b>	
9     Administration générale	33
10    Services d'urgence	34
11    Service de l'autorité municipale	35
12    Travaux publics et voirie	36
13    Culture et Loisirs	37
14    Service d'ingénierie	38
15    Développement économique	39
16    Contrats de service	40
<b>Actif corporel</b>	
17    Actif corporel et amortissement cumulé	41
18    Ajouts à l'actif corporel par source de financement	42
19    Aliénation d'immobilisations corporelles	43
<b>Autre</b>	
20    Analyse du fonds de fonctionnement général	44



**Opinion**

À notre avis, les états financiers consolidés donnent, dans tous leurs aspects significatifs, une image fidèle de la situation financière de la ville d'Iqaluit au 31 décembre 2016, ainsi que des résultats de son exploitation et de ses flux de trésorerie pour l'exercice terminé à cette date, conformément aux principes comptables généralement reconnus par le Conseil sur la comptabilité dans le secteur public au Canada.

**Paragraphe d'observation**

Sans remettre en cause notre opinion, nous attirons votre attention sur la note 2 des états financiers consolidés qui indique que l'information comparative présentée à la date de fin d'exercice, soit le 31 décembre 2015 a été retraitée.

**Rapport sur les autres exigences juridiques et réglementaires**

Comme prescrit à l'article 144 de la Loi sur les cités, villes et villages du Nunavut, nous sommes d'avis que les méthodes comptables ont été appliquées selon des règles compatibles avec celles utilisées dans l'exercice précédent.

Toujours en vertu de la Loi sur les cités, villes et villages du Nunavut, nous sommes également d'avis que la Ville d'Iqaluit a tenu ses livres de manière appropriée, que les états financiers consolidés sont conformes aux livres comptables tenus par la Ville et les transactions que nous avons vérifiées ont, à tous égards importants, été réalisées dans le respect des pouvoirs accordés par la loi, sauf en ce qui concerne la note 12 apparaissant aux états financiers consolidés.



COMPTABLES PROFESSIONNELS AGRÉÉS

Iqaluit, Nunavut  
16 mars 2017

**VILLE D'IQALUIT**  
**BILAN CONSOLIDÉ**  
 AU 31 DÉCEMBRE 2016

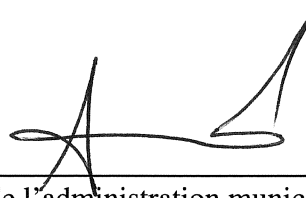
	<u>2016</u>	<u>2015</u>
	\$	(Retraité – note 2) \$
<b>Actif financier</b>		
Trésorerie et équivalents de trésorerie (note 3)	35 510 419	29 984 868
Débiteurs		
Taxes et subventions compensatoires (note 4)	3 915 606	3 077 952
Commerce et autres (note 4)	6 217 159	4 226 515
Terrains détenus pour revente (note 5)	78 593	15 766
Baux de terrain à recevoir (note 6)	<u>4 192 909</u>	<u>4 395 931</u>
<b>Total de l'actif financier</b>	<u>49 914 686</u>	<u>41 701 032</u>
<b>Passif</b>		
Créditeurs et charges à payer	9 135 111	7 045 872
Dépôts	137 899	130 024
Cautionnement de bonne exécution	123 260	0
Avantages postérieurs à l'emploi (note 1)	1 787 448	1 700 843
Passif lié à la fermeture (note 13)	4 548 684	3 997 940
Produits reportés (note 7)	19 233 880	17 572 378
Dette à long terme (note 8)	<u>35 949 652</u>	<u>30 339 554</u>
<b>Total du passif</b>	<u>70 915 934</u>	<u>60 786 611</u>
<b>Actif financier net (Passif net)</b>	<u>(21 001 248)</u>	<u>(19 085 579)</u>
<b>Actif non financier</b>		
Frais payés d'avance	272 966	236 783
Stock de matières consommables (note 1)	935 290	1 211 453
Actif corporel (note 1 et annexe 17)	<u>131 946 609</u>	<u>118 119 674</u>
<b>Total de l'actif non financier</b>	<u>133 154 865</u>	<u>119 567 910</u>
<b>Solde des fonds cumulés (annexe 1)</b>	<u>112 153 617</u>	<u>100 482 331</u>

Passif éventuel (note 13)

Approuvé au nom de la ville d'Iqaluit :



Mairesse



Chef de l'administration municipale

**VILLE D'IQALUIT**  
**ÉTAT CONSOLIDÉ DES RÉSULTATS**  
 AU 31 DÉCEMBRE 2016

	2016 <u>Budgété</u>	2016 <u>Réel</u>	2015 <u>Réel</u> (Retraité – note 2) \$
<b>Produits</b>	\$	\$	\$
Taxes et droits d'usage			
Taxes et subventions compensatoires (annexe 2)	18 322 791	18 308 832	17 523 470
Eau et égouts (annexe 3)	5 995 500	6 860 381	5 596 213
Assainissement (annexe 4)	2 711 000	2 964 670	2 676 242
Aménagement foncier et administration (annexe 5)	1 486 500	1 608 247	1 830 229
Granulats (annexe 6)	0	0	88 304
Autres produits autonomes (annexe 8)	3 287 700	3 781 669	3 538 260
Transferts gouvernementaux			
Paiements de péréquation (annexe 2)	2 031 100	2 031 180	2 117 997
Subvention eau et égouts (annexe 3)	1 234 600	1 234 600	1 234 597
Projets d'assainissement (annexe 4)	0	2 466 894	1 354 109
Contribution pour aménagement foncier (annexe 5)	83 000	84 243	83 409
Autres transferts gouvernementaux (annexe 8)	153 000	321 829	131 550
Contribution au développement économique (annexe 15)	190 000	190 000	182 017
Contrats de service (annexe 16)	<u>0</u>	<u>943 001</u>	<u>993 222</u>
	<u>35 495 191</u>	<u>40 795 546</u>	<u>37 349 619</u>
<b>Charges</b>			
Eau et égouts (annexe 3)	5 348 100	6 319 437	7 329 417
Assainissement (annexe 4)	1 755 500	4 984 475	3 133 812
Aménagement foncier et administration (annexe 5)	1 984 100	1 179 452	1 279 923
Granulats (annexe 6)	40 600	37 575	44 407
Administration générale (annexe 9)	4 427 100	3 765 913	4 364 789
Services d'urgence (annexe 10)	4 224 584	3 998 721	4 327 001
Service de l'autorité municipale (annexe 11)	1 368 242	1 088 913	1 243 980
Travaux publics et voirie (annexe 12)	3 633 191	4 133 119	3 559 853
Culture et loisirs (annexe 13)	3 040 216	3 128 391	3 574 013
Services d'ingénierie (annexe 14)	540 300	736 574	981 682
Développement économique (annexe 15)	184 800	193 681	184 947
Contrats de service (annexe 16)	0	1 006 314	1 007 484
Amortissement (annexe 17)	4 803 100	4 836 700	4 873 075
	<u>31 349 833</u>	<u>35 409 265</u>	<u>35 904 383</u>
<b>Excédent des produits avant autres</b>	<u>4 145 358</u>	<u>5 386 281</u>	<u>1 445 236</u>
<b>Autres</b>			
Transferts gouvernementaux relatifs aux immobilisations (annexe 18)	<u>6 082 000</u>	<u>6 285 005</u>	<u>2 503 807</u>
<b>Excédent des produits</b>	<u>10 227 358</u>	<u>11 671 286</u>	<u>3 949 043</u>

**VILLE D'IQALUIT**  
**ÉTAT CONSOLIDÉ DES FLUCTUATIONS DE L'ACTIF NET (PASSIF NET)**  
**AU 31 DÉCEMBRE 2016**

	2016 <u>Budgété</u>	2016 <u>Réel</u>	2015 <u>Réel</u> (Retraité – note 2)
<b>Excédent des produits</b>	10 227 358	11 671 286	3 949 043
Acquisition d'actif corporel	(34 127 300)	(19 147 799)	(20 024 528)
Amortissement	4 803 100	4 836 700	4 873 075
Produits de l'aliénation d'immobilisations corporelles	0	85 150	0
Perte sur vente de biens, immeubles et équipement	0	177 804	0
Redressements de l'actif corporel	<u>0</u>	<u>221 210</u>	<u>132 024</u>
	(19 096 842)	(2 155 649)	(11 070 386)
Fluctuation des frais payés d'avance	0	(36 183)	1 121
Fluctuation des stocks de matières consommables	<u>0</u>	<u>276 163</u>	<u>246 048</u>
<b>Croissance de l'actif financier net</b>	(19 096 842)	(1 915 669)	(10 823 217)
<b>Actif financier net (dette nette), ouverture</b>	<u>(19 085 579)</u>	<u>(19 085 579)</u>	<u>(8 262 362)</u>
<b>Actif financier net (dette nette), clôture</b>	<u>(38 182,421)</u>	<u>(21 001 248)</u>	<u>(19 085 579)</u>

**VILLE D'IQALUIT**  
**ÉTAT CONSOLIDÉ DES FLUX DE TRÉSORERIE**  
 AU 31 DÉCEMBRE 2016

	<u>2016</u>	<u>2015</u>
	\$	(Retraité – note 2) \$
<b>Fonctionnement</b>		
Excédent des produits	11 671 286	3 949 043
Élément n'affectant pas la trésorerie :		
Amortissement	4 836 700	4 873 075
Perte sur aliénation d'actifs et redressement	<u>399 014</u>	<u>132 024</u>
	16 907 000	8 954 142
Flux de trésorerie provenant des (utilisé pour les) variations des éléments hors trésorerie :		
Taxes et subventions compensatoires à recevoir	(837 654)	(639 117)
Commerce et autres débiteurs	(1 990 644)	196 105
Terrains détenus pour la revente	(62 827)	0
Baux de terrain à recevoir	203 022	1 027 021
Créditeurs et charges à payer	2 089 239	1 558 608
Dû au gouvernement du Nunavut	0	(38 689)
Dépôts	7 875	(118)
Cautionnement de bonne exécution à payer	123 260	(59 321)
Avantages postérieurs à l'emploi à payer	86 605	67 370
Passif lié à la fermeture	550 744	(433 734)
Produits reportés	1 661 502	1 087 106
Frais payés d'avance	(36 183)	1 121
Stock des matières consommables	<u>276 163</u>	<u>246 048</u>
Flux de trésorerie provenant de (utilisé pour) activités d'exploitation	<u>18 978 102</u>	<u>11 966 542</u>
<b>Activités d'investissement</b>		
Acquisition d'actif corporel	(19 147 799)	(20 024 528)
Produits de l'aliénation d'immobilisations corporelles	<u>85 150</u>	<u>0</u>
Flux de trésorerie provenant de (utilisées pour) transactions en capital	<u>(19 062 649)</u>	<u>(20 024 528)</u>
<b>Activités de financement</b>		
Remboursement de la dette à long terme	(22 062 151)	(1 621 646)
Dette à long terme émise	27 672 249	18 982 611
Remboursement relatif aux contrats de location-acquisition	<u>0</u>	<u>(34 461)</u>
Flux de trésorerie provenant de (utilisées pour) activités de financement	<u>5 610 098</u>	<u>17 326 504</u>
<b>Accroissement de l'encaisse</b>	5 525 551	9 268 518
<b>Trésorerie et équivalents de trésorerie, ouverture</b>	<u>29 984 868</u>	<u>20 716 350</u>
<b>Trésorerie et équivalents de trésorerie, clôture</b>	<u>35 510 419</u>	<u>29 984 868</u>



**VILLE D'IQALUIT**  
**NOTES AUX ÉTATS FINANCIERS CONSOLIDÉS**  
**AU 31 DÉCEMBRE 2016**

**1. PRINCIPALES CONVENTIONS COMPTABLES**

Les états financiers consolidés de la ville d'Iqaluit (la « Ville ») sont les représentations de l'administration dressées conformément aux principes comptables reconnus dans le secteur public du Canada. Les états financiers consolidés ont, de l'avis de l'administration, été adéquatement dressés dans les limites raisonnables de l'importance relative et dans le cadre des conventions comptables résumées ci-après :

**(a) Entité déclarante**

Ces états financiers consolidés reflètent l'actif, le passif, les produits et les charges du fonds de fonctionnement général, du fonds d'eau et des égouts, du fonds du programme d'assainissement, du fonds d'aménagement foncier, du fonds des granulats et du fonds de réserve. Ils incluent également toutes les activités de tous les comités du conseil municipal. Tous les actifs, passifs, produits et charges interfonds ont été supprimés.

La Ville reçoit des fonds importants du gouvernement du Nunavut sous forme de contributions de fonctionnement et d'immobilisation. L'administration est d'avis que l'interruption de ce financement aurait un impact négatif important sur les activités.

**(b) Normes comptables**

Les états financiers consolidés sont préparés selon la méthode de comptabilité d'exercice. Les produits sont comptabilisés pour la période pendant laquelle l'opération concernée ou l'évènement s'est produit et qui a donné lieu aux revenus. Les charges sont constatées au cours de la période où les biens sont acquis ou les services rendus et qu'une responsabilité légale est engagée ou que des transferts sont exigibles.

Les transferts gouvernementaux sont constatés comme produits aux états financiers consolidés lorsque :

- 1) un paiement de transfert non assorti de critères d'admissibilité ou de stipulations est autorisé;
- 2) un paiement de transfert assorti de critères d'admissibilité, mais sans stipulation est autorisé et que tous les critères d'éligibilité ont été satisfaits;
- 3) un paiement de transfert assorti ou non de critères d'admissibilité, mais avec stipulations est autorisé et que tous les critères d'éligibilité ont été satisfaits, sauf lorsque tel transfert donne lieu à une obligation qui réponde à la définition d'une responsabilité légale.

Les fonds et contributions de parties externes et les produits qui s'y rapportent, assortis de restrictions assujetties à l'entente ou à la loi, sont comptabilisés comme produits reportés jusqu'à ce qu'ils soient utilisés aux fins prévues

Les produits d'intérêt tirés des fonds de réserve sont transférés au fonds de réserve particulier ayant généré ces montants.

**VILLE D'IQALUIT**  
**NOTES AUX ÉTATS FINANCIERS CONSOLIDÉS**  
**AU 31 DÉCEMBRE 2016**

**1. PRINCIPALES CONVENTIONS COMPTABLES (suite)**

**(c) Utilisation d'estimations**

La préparation des états financiers consolidés de la Ville exige que l'administration effectue des estimations et établisse des hypothèses basées sur l'information disponible à la date des états financiers consolidés. Les estimations importantes incluent les hypothèses utilisées pour l'évaluation des charges à payer, les provisions pour créances douteuses, la valeur des avantages éventuels à verser aux employés ainsi que le passif découlant de la fermeture de sites. Les résultats réels pourraient être différents de ces estimations.

**(d) Comptabilité par fonds**

La Ville utilise une méthode de comptabilité par fonds : fonds de fonctionnement général, fonds d'eau et d'égouts, fonds du programme d'assainissement, fonds d'aménagement foncier, fonds des granulats et fonds de réserve. Des transferts entre fonds sont enregistrés sous forme de redressement du solde des fonds concernés.

**(e) Instruments financiers**

La Ville évalue initialement ses actifs et passifs à la juste valeur ajustée, dans le cas d'un instrument financier qui ne pourra par la suite être évalué à sa juste valeur, par le coût de transaction directement attribuable à l'instrument. La Ville évalue ultérieurement tous ses actifs et passifs financiers au coût amorti.

Les actifs financiers évalués au coût amorti incluent la trésorerie et les équivalents de trésorerie, les débiteurs et les baux à recevoir. Les passifs évalués au coût amorti incluent les créditeurs et charges à payer, les montants dus au gouvernement du Nunavut et la dette à long terme.

L'administration est d'avis que la Ville soit exposée à d'importants risques d'intérêt ou de crédit résultant de ces instruments financiers, tels que décrits à la note 12.

**(f) Budget**

Les montants apparaissant au budget n'ont pas été audités et sont ceux approuvés par le conseil municipal lors de la réunion du 22 décembre 2015.

**(g) Trésorerie et équivalents de trésorerie**

La trésorerie et les équivalents de trésorerie comprennent les soldes bancaires nets des chèques en circulation ainsi que les placements hautement liquides qui sont facilement convertibles en espèces. Les placements à court terme sont comptabilisés au moindre du coût ou de la valeur du marché.

**VILLE D'IQALUIT**  
**NOTES AUX ÉTATS FINANCIERS CONSOLIDÉS**  
 AU 31 DÉCEMBRE 2016

**1. PRINCIPALES CONVENTIONS COMPTABLES (suite)**

**(h) Inventaire**

**Stocks destinés à la consommation**

Les stocks, autres que pour la revente, sont calculés au prix le plus bas, calculé sur une base moyenne pondérée et le coût de remplacement net.

**Stocks des terrains détenus pour la revente**

Le coût des terrains vendus est inscrit au coût estimé, lequel est présumé être égal au prix de vente, jusqu'à ce que les coûts de développement totaux d'un quartier soient finalement connus. Ainsi, les terrains détenus pour la revente représentent le montant résiduel des coûts enregistrés à cette date pour le projet.

**(i) Actif corporel**

Tout élément d'actif corporel est inscrit au prix coûtant. L'amortissement est calculé selon des méthodes et des taux qui permettent d'en réduire la valeur en fonction de leur vie utile estimée. Les estimations de vie utile et les méthodes d'amortissement sont indiquées ci-après :

<u>Classement</u>	<u>Seuil</u> () \$	<u>Vie utile</u> <u>estimée</u> \$	<u>Méthode</u> <u>d'amortissement</u> \$
Édifices	10 000	40 ans	Linéaire
Développement du cimetière	Tout	Indéfini	s. o.
Équipement informatique	5 000	3 ans	Linéaire
Logiciels	5 000	3 ans	Linéaire
Études de faisabilité	5 000	1 an	Linéaire
Ameublement et accessoires	5 000	5 ans	Linéaire
Source de matériaux granulaires	Tout	Indéfini	s. o.
Infrastructure – eau et égouts	10 000	30 ans	Linéaire
Infrastructure – traitement eaux usées	10 000	30 ans	Linéaire
Infrastructure – dépotoir	10 000	30 ans	Linéaire
Terrains	Tout	Indéfini	s. o.
Actifs en construction	Tout	s. o.	s. o.
Machinerie et équipement – bureau	10 000	5 ans	Linéaire
Machinerie et équipement – équipement lourd	10 000	18 ans	Linéaire
Terrains de jeux – loisirs	10 000	18 ans	Linéaire
Chaussés	Tout	30 ans	Linéaire
Véhicules	Tout	7 ans	Linéaire

**VILLE D'IQALUIT**  
**NOTES AUX ÉTATS FINANCIERS CONSOLIDÉS**  
**AU 31 DÉCEMBRE 2016**

**1. PRINCIPALES CONVENTIONS COMPTABLES (suite)**

**(j) Actif corporel acquis gratuitement**

Tout élément d'actif corporel acquis gratuitement est enregistré à sa juste valeur d'immobilisation au moment de l'acquisition. Les montants équivalents sont inscrits au même titre que les autres immobilisations corporelles aux états financiers consolidés des résultats.

**(k) Charges financières incorporées / Capitalisation des intérêts**

Les charges financières relatives à l'édifice en construction sont incorporées jusqu'à ce que la construction soit achevée et que l'édifice soit prêt à être utilisé.

**(l) Baux**

Les baux sont classés selon des critères d'immobilisation ou d'opération. Les baux qui transfèrent l'essentiel des avantages et des risques afférents à la propriété immobilière sont comptabilisés comme baux d'immobilisation. Tous les autres baux sont comptabilisés comme baux d'opération et les paiements afférents sont utilisés pour couvrir les dépenses encourues.

**(m) Avantages postérieurs à l'emploi**

En vertu des dispositions d'embauche, les employés de la ville sont admissibles à des avantages de retraite, de congés de maladie acquis, de primes de séparation et de déménagement lors de leur cessation d'emploi. Les couts estimés de ces indemnités sont imputés aux comptes au fur et à mesure que les employés en acquièrent le droit. Les indemnités de cessation d'emploi sont aussi inscrites lorsque les employés sont déclarés excédentaires et mis en disponibilité.

**(n) Charges de retraite**

À l'heure actuelle, les employés contribuent à un régime privé d'épargne retraite. Il s'agit d'un régime à cotisations déterminées auquel la Ville contribue aux deux semaines, en fonction de diverses conventions d'emploi et qui, par conséquent, ne représente aucun passif.

**(o) Réserves**

Des réserves sont constituées à la discrétion du conseil municipal afin d'accumuler des fonds en prévision de dépenses à venir. Les transferts de fonds entre les réserves sont établis comme des rajustements au fonds respectif de chacune et non comme des produits et des charges aux états consolidés des résultats.

Les réserves constituées par le conseil ainsi que leur raison d'être sont comme suit :

- Une réserve pour véhicules a été constituée pour l'accumulation de fonds en vue de l'achat de nouveaux véhicules;
- Une réserve pour édifices a été constituée pour l'accumulation de fonds en vue de l'achat ou de la construction de nouveaux édifices;
- Une réserve pour système d'égouts a été constituée pour l'accumulation de fonds en vue de la construction et la réparation à venir au système d'égouts;

**VILLE D'IQALUIT**  
**NOTES AUX ÉTATS FINANCIERS CONSOLIDÉS**  
**AU 31 DÉCEMBRE 2016**

**1. PRINCIPALES CONVENTIONS COMPTABLES (suite)**

**(o) Réserves (suite)**

- Une réserve pour dépenses électorales a été constituée pour l'accumulation de fonds visant à couvrir les futures dépenses électorales;
- Une réserve pour mise à niveau de la carrière a été constituée pour l'accumulation de fonds visant la restauration de la carrière existante;
- Une réserve pour couts d'intérêts estimés relatifs à la débenture n° 14 a été constituée pour l'accumulation de fonds visant à couvrir les frais d'intérêts anticipés relatifs à la débenture n° 14;
- Une réserve pour formation du personnel ambulancier a été constituée pour l'accumulation de fonds visant la formation du personnel ambulancier;
- Une réserve pour système informatique financier a été constituée pour l'accumulation de fonds visant l'achat et la maintenance de l'équipement informatique de la Ville;
- Une réserve pour stationnements et entretien de stationnements a été constituée pour l'accumulation de fonds nécessaires à l'implantation de nouvelles aires de stationnement municipal ainsi qu'à l'entretien des stationnements existants;
- Une réserve pour la Fondation Annenburg a été constituée pour l'accumulation de fonds visant l'attribution de dons à venir;
- Une réserve pour remplacement de l'équipement d'urgence a été constituée pour l'accumulation de fonds nécessaires à l'achat de nouveaux équipements d'urgence;
- Une réserve pour fourrière municipale (pour chiens) a été constituée pour l'accumulation de fonds nécessaires à l'implantation d'une nouvelle fourrière;
- Une réserve pour système d'alarme a été constituée pour l'accumulation des fonds nécessaires à l'achat d'un nouveau système d'alarme;
- Une réserve pour équipement de station de pompage a été constituée pour l'accumulation des fonds nécessaires à l'achat et la réparation de l'équipement de station de pompage;
- Une réserve pour refonte et révision des règlements municipaux a été constituée pour l'accumulation des fonds nécessaires à la refonte et la révision à venir des règlements de la Ville;
- Une réserve pour photos aériennes a été constituée pour l'accumulation des fonds nécessaires à la mise à jour des photos aériennes de la Ville;
- Une réserve pour une surface extérieur en dur a été constituée pour l'accumulation des fonds nécessaires à la construction éventuelle d'une surface extérieure en dur pour les activités de loisirs;
- Une réserve pour bicyclettes BMX a été constituée pour l'accumulation des fonds nécessaires à la construction éventuelle d'un parc pour les vélos de type BMX;
- Une réserve pour entretien des infrastructures importantes a été constituée pour l'accumulation des fonds nécessaires aux réparations majeures et à l'entretien des unités d'habitation appartenant à la Ville et visant à héberger ses employés;
- Une réserve pour sentiers de promenade, phases 1 et 2, a été constituée pour l'accumulation des fonds nécessaires à la construction de futurs sentiers de promenade;
- Une réserve pour système d'information géographique (GIS) a été constituée pour l'accumulation des fonds nécessaires à l'achat de nouvel équipement pour système d'information géographique;

**VILLE D'IQALUIT**  
**NOTES AUX ÉTATS FINANCIERS CONSOLIDÉS**  
**AU 31 DÉCEMBRE 2016**

**1. PRINCIPALES CONVENTIONS COMPTABLES (suite)**

**(o) Réserves (suite)**

- Une réserve pour améliorations au lotissement industriel a été constituée pour l'accumulation des fonds nécessaires aux charges éventuelles relatives au lotissement industriel;
- Une réserve pour allées piétonnières a été constituée pour l'accumulation des fonds nécessaires à la construction éventuelle d'allées piétonnières;
- Une réserve pour équipement d'élections a été constituée pour l'accumulation des fonds nécessaires à l'achat de nouvel équipement relatif aux élections;
- Une réserve pour génératrice d'urgence a été constituée pour l'accumulation des fonds nécessaires à l'achat d'une génératrice d'urgence;
- Une réserve pour infrastructure maritime a été constituée pour l'accumulation des fonds nécessaires à l'implantation d'une infrastructure maritime pour la Ville;
- Une réserve pour éclairage des rues a été constituée pour l'accumulation des fonds nécessaires à des travaux de réparation majeure des systèmes d'éclairage existants ou à l'achat de nouveaux équipements d'éclairage des rues;
- Une réserve pour asphaltage et entretien des chaussées a été constituée pour l'accumulation des fonds nécessaires à l'entretien des rues existantes ou à l'application de nouveau revêtement;
- Une réserve pour frais de déplacement a été constituée pour l'accumulation de fonds visant à couvrir les frais à venir liés aux indemnités de déplacement pour vacances;
- Une réserve a été constituée pour l'accumulation des fonds nécessaires à la construction d'un nouveau centre jeunesse;
- Une réserve a été constituée pour l'accumulation des fonds nécessaires à la construction du futur centre aquatique;
- Une réserve pour évaluation des risques liés aux services d'urgence a été constituée pour l'accumulation des fonds nécessaires à la réalisation de l'évaluation des risques liés aux services d'urgence;
- Une réserve pour équipement de loisirs a été constituée pour l'accumulation des fonds nécessaires au remplacement de l'équipement de loisirs;
- Une réserve pour équipement mécanique a été constituée pour l'accumulation des fonds nécessaires au remplacement de l'équipement du garage municipal;
- Une réserve pour station-service a été constituée pour l'accumulation des fonds nécessaires au remplacement du système de distribution de produits pétroliers;
- Une réserve a été constituée pour l'accumulation des commandites et des dons reçus en vue des dépenses à venir dans le cadre du programme R.E.A.C.H.

**VILLE D'IQALUIT**  
**NOTES AUX ÉTATS FINANCIERS CONSOLIDÉS**  
**AU 31 DÉCEMBRE 2016**

**2. AJUSTEMENT DE L'EXERCICE ANTÉRIEUR**

Les états financiers consolidés du 31 décembre 2016 ont été établis en tenant compte des modifications apportées aux corrections et au retraitement des soldes déclarés antérieurement. Voici un résumé des modifications apportées aux soldes comparatifs de 2015 inclus dans ces états financiers consolidés.

Il a été déterminé que les éléments d'une valeur comptable nette combinée de 1 402 052 \$ inclus dans le solde des immobilisations corporelles du 31 décembre 2015 précédemment déclarées ne constituaient pas des immobilisations corporelles, et qu'elles auraient dû être passées en charge. Les couts respectifs de ces éléments ont été retirés de la catégorie des actifs en construction au moyen d'un retraitement des soldes précédemment déclarés dans le tableau des immobilisations corporelles du 31 décembre 2015. Les frais ont été comptabilisés dans les Fonds d'assainissement. Le financement des 1 354 109 \$ d'actifs en construction était précédemment considéré comme étant des apports en capital et a été retraité à titre d'autres transferts gouvernementaux. Par conséquent, l'excédent des revenus au 31 décembre 2015 et les soldes de fonds cumulés ont diminué de 1 402 052 \$ par rapport à ce qui avait été déclaré. Il n'y a eu aucune incidence sur la l'état de l'actif financier (dette) net.

La Ville a déjà comptabilisé les transferts de fonds de réserve pour les passifs déjà comptabilisés dans les états financiers consolidés, y compris les avantages postérieurs à l'emploi, la fermeture éventuelle de la lagune d'eaux usées, ainsi que la réhabilitation de la carrière et de la décharge. Par conséquent, le solde du fonds de réserve du 31 décembre 2015 a été réduit de 1 357 565 \$ et les soldes des fonds concernés ont été ajustés en conséquence. Il n'y a eu aucune incidence sur les revenus excédentaires de 2015, l'actif financier (dette) net ou les soldes de fonds cumulés par rapport à ce qui avait été déclaré.

**3. TRÉSORERIE ET ÉQUIVALENTS DE TRÉSORERIE**

Le fonds de fonctionnement général contient les éléments de trésorerie et les équivalents de trésorerie des autres fonds qui ne sont pas entièrement dotés de leurs fonds propres. La situation réelle de cette trésorerie et des équivalents de trésorerie est la suivante :

	<u>2016</u>	<u>2015</u> (Retraité – note 2)
	\$	\$
Fonds de fonctionnement	(1 775 668)	(7 088 775)
Fonds du centre aquatique	4 095 622	5 459 429
Fonds de projets d'immobilisation	22 996 866	20 930 894
Fonds d'aménagement foncier	2 810 088	1 945 355
Fonds affectés à l'interne	1 430 331	1 357 565
Fonds de réserve	<u>5 953 180</u>	<u>7 380 400</u>
	<u><u>35 510 419</u></u>	<u><u>29 984 868</u></u>

Les éléments de trésorerie et les équivalents de trésorerie sont placés dans des comptes courants et des comptes d'épargne à la Banque Royale du Canada et à la Banque de Montréal. Les fonds placés dans des comptes d'épargne génèrent des intérêts à des taux variables.

**VILLE D'IQALUIT**  
**NOTES AUX ÉTATS FINANCIERS CONSOLIDÉS**  
 AU 31 DÉCEMBRE 2016

**3. TRÉSORERIE ET ÉQUIVALENTS DE TRÉSORERIE (suite)**

La somme incluse dans la trésorerie et les équivalents de trésorerie du centre aquatique est de 0 \$ (4 000 000 \$ en 2015) pour les réserves liquides du projet telles que requises par le prêt de crédit de construction avec la Banque de Montréal (note 8).

La somme de 123 260 \$ de garantie d'exécution détenue en fiducie est inscrite dans le Fonds d'aménagement foncier et en équivalents de trésorerie (0 \$ en 2015). Les intérêts acquis de ces fonds sont ajoutés au solde de fiducie au profit du promoteur.

Les sommes de 12 024 556 \$ (12 529 801 \$ en 2015) du fonds de taxe sur l'essence et de 10 972 310 \$ (8 401 093 \$ en 2015) d'autres fonds sont inscrites dans le fonds de projets d'investissement. Les intérêts acquis avec ces fonds sont versés au financement de projets d'investissement pour lesquels les fonds furent au départ reçus. L'utilisation de ces liquidités et de ces équivalents de trésorerie est limitée aux projets approuvés en vertu de plusieurs ententes de projets d'immobilisation.

**4. DÉBITEURS**

**Taxes et subventions compensatoires**

	<u>2016</u>	<u>2015</u>
	\$	\$
Total des taxes municipales à recevoir	3 530 542	3 631 963
Provision pour créances douteuses	<u>(1 180 527)</u>	<u>(1 363 171)</u>
	2 350 015	2 268 792
Subventions compensatoires	<u>1 565 591</u>	<u>809 160</u>
	<u><u>3 915 606</u></u>	<u><u>3 077 952</u></u>

**Commerce et autres**

	<u>2016</u>	<u>2015</u>
	\$	\$
Service d'eau et d'égouts	2 534 417	2 017 005
Comptes débiteurs généraux	3 223 813	1 967 284
TPS remboursable	1 377 470	856 723
Contrats	50 112	138 288
Comptes de projets d'immobilisation à recevoir	210 347	222 215
Provision pour créances douteuses	<u>(1 179 000)</u>	<u>(975 000)</u>
	<u><u>6 217 159</u></u>	<u><u>4 226 515</u></u>

Est incluse dans les comptes de projets d'immobilisation à recevoir une somme de 127 012 \$ (2015 – 138 880 \$) due par certains propriétaires pour le branchement à l'utilidor dans la basse ville (Lower-base).



**VILLE D'IQALUIT**  
**NOTES AUX ÉTATS FINANCIERS CONSOLIDÉS**  
 AU 31 DÉCEMBRE 2016

**5. TERRAINS DÉTENUS POUR LA REVENTE**

Les terrains détenus pour la revente représentent les soldes suivants :

	<u>Nombre de lots pour la revente</u>	<u>2016</u>	<u>Nombre de lots pour la revente</u>	<u>2015</u>
		\$		\$
Terrains intercalaires à Apex	2	40 433	3	11 450
Lotissement du lac	1	4 316	1	4 316
Joamie Court	1	33 844	0	0
Lotissement du plateau 1	1	0	1	0
Autre	<u>7</u>	<u>0</u>	<u>1</u>	<u>0</u>
	<u>12</u>	<u>78 593</u>	<u>6</u>	<u>15 766</u>

**6. BAUX DE TERRAINS À RECEVOIR**

	<u>2016</u>	<u>2015</u>
	\$	\$
Baux de terrain à recevoir	3 500 228	3 897 478
Baux de terrain à recevoir – en souffrance	<u>1 469 681</u>	<u>1 275 453</u>
	4 969 909	5 172 931
Provision pour créances douteuses	<u>(777 000)</u>	<u>(777 000)</u>
	<u>4 192 909</u>	<u>4 395 931</u>

Les montants exigibles en vertu des baux de terrain portent intérêt à des taux variant de 10 % à 12 %, et sont dus pour des périodes allant d'un à quatorze ans. Lesdits baux sont garantis au moyen d'une tenure à bail afférente au terrain.

**7. PRODUITS REPORTÉS**

	<u>2016</u>	<u>2015</u>
	\$	\$
Programme de la taxe sur l'essence	8 244 995	\$ 9 691 224
Autre, GN	843 755	882 298
Contribution en immobilisation, GN	9 998 665	6 731 886
Gouvernement du Canada	0	64 961
Autres	52 504	46 432
Contrats	<u>93 961</u>	<u>155 577</u>
	<u>19 233 880</u>	<u>17 572 378</u>

**VILLE D'IQALUIT**  
**NOTES AUX ÉTATS FINANCIERS CONSOLIDÉS**  
**AU 31 DÉCEMBRE 2016**

**8. DETTE À LONG TERME**

	<u>2016</u>	<u>2015</u>
	\$	\$
Emprunt contracté auprès de la Banque Royale du Canada, garanti par une débenture liée au lotissement du plateau 2, remboursable par versements mensuels de 38 090 \$ incluant les intérêts, calculés à 2,70 %, et venant à échéance en novembre 2017.	2 006 032	2 403 143
Emprunt contracté auprès de la VersaBank, garanti par une débenture liée aux projets d'immobilisation, remboursable par versements mensuels de 7 942 \$ incluant les intérêts calculés à 5,70 %, et venant à échéance en octobre 2025.	660 175	716 003
Emprunt contracté auprès de la Banque Royale du Canada, garanti par certains projets d'immobilisation, remboursable par versements aux deux semaines de 1 935 \$ incluant les intérêts calculés à 3,75 %, et venant à échéance en décembre 2017.	417 248	451 289
Emprunt contracté auprès de la VersaBank, garanti par une débenture liée au projet d'immobilisation de la basse ville, remboursable par versements mensuels de 4 728 \$ incluant les intérêts calculés à 5,72 %, et venant à échéance en septembre 2025.	389 336	422 694
Emprunt contracté auprès de la Banque Royale du Canada, garanti par certains projets d'immobilisation, remboursable par versements mensuels de 3 174 \$ incluant les intérêts calculés à 2,70 %, et venant à échéance en novembre 2017.	277,227	307,390
Emprunt contracté auprès de la Banque Royale du Canada, garanti par une débenture liée au lotissement du plateau 3, remboursable par versements mensuels de 39 550 \$ incluant les intérêts variables selon le taux préférentiel de la RBC moins 0,5 %, et venant à échéance en décembre 2017.	3 784 944	4 171 664
Emprunt contracté auprès de la Banque Royale du Canada, garanti par une débenture liée au lotissement du plateau 4, remboursable par versements mensuels de 23 838 \$ incluant les intérêts calculés à 2,76 %, et venant à échéance en octobre 2017.	2 675 679	2 884 760

**VILLE D'IQALUIT**  
**NOTES AUX ÉTATS FINANCIERS CONSOLIDÉS**  
**AU 31 DÉCEMBRE 2016**

**8. DETTE À LONG TERME (suite)**

	<u>2016</u>	<u>2015</u>
	\$	\$
Emprunt non renouvelable contracté auprès de la Banque de Montréal et plafonné à 29 000 000 \$, garanti par le projet d'immobilisation du Centre aquatique et réserve en liquidité associée (note 2). Seuls les intérêts sont payables d'ici la fin de la phase de construction. Ils sont calculés au taux préférentiel de la BMO, plus 0,75 % et payables à demande.	0	17 107 611
Débeture de la Fédération canadienne des municipalités, non garantie, remboursable par versements semi-annuels de 70 060 \$ incluant les intérêts calculés à 4,25 \$, et venant à échéance en juillet 2035.	1 814 011	1 875 000
Débeture de la Fédération canadienne des municipalités, non garantie, remboursable à compter de février 2017 par des versements semi-annuels de 115 863 \$, incluant les intérêts calculés à 4,25 %, et venant à échéance en août 2035.	3 000 000	0
Emprunt contracté auprès de la Banque Royale du Canada, garanti par une débeture liée au Centre aquatique, remboursable par versements mensuels de 65 000 \$ plus intérêts calculés à 2,77 % et commission d'acceptation, et venant à échéance en décembre 2026.	<u>20 925 000</u>	<u>0</u>
	<u>35 949 652</u>	<u>30 339 554</u>

Le remboursement de la dette à long terme est estimé comme suit :

	\$
2017	10 210 700
2018	1 087 396
2019	1 124 833
2020	1 161 724
2021	1 202 956
2022 et suivantes	<u>21 162 043</u>
	<u>35 949 652</u>

**VILLE D'IQALUIT**  
**NOTES AUX ÉTATS FINANCIERS CONSOLIDÉS**  
**AU 31 DÉCEMBRE 2016**

**9. CHARGES PAR PROJET**

La liste qui suit est un sommaire des charges inscrites à l'état financier consolidé des résultats classés selon l'objet de la charge :

	<u>2016</u>	<u>2015</u>
	\$	\$ (Retraité – note 2)
Salaires et avantages	17 315 518	18 356 994
Honoraires juridiques	335 037	333 608
Honoraires professionnels	144 788	204 648
Contrats de service	1 609 385	2 124 434
Location	174 737	173 782
Télécommunications	217 856	207 772
Matériel et fournitures	1 262 264	1 361 380
Publicité	63 130	92 682
Intérêts et frais de service	70 507	99 104
Intérêts sur dette à long terme	311 867	357 426
Créances douteuses (recouvrement)	33 072	(17 974)
Développement professionnel et formation	150 581	205 859
Électricité	1 653 367	2 123 961
Mazout	1 467 531	1 639 055
Réparation et entretien	642 839	625 314
Essence pour véhicules	451 975	528 437
Opération et entretien des véhicules	758 270	519 995
Déplacements et hébergement	65 782	57 357
Promotion	4 610	16 827
Commandites, cotisations et frais	34 107	83 004
Assurances	466 620	492 960
Recrutement	26 675	63 710
Autres charges	<u>154 509</u>	<u>234 373</u>
	27 415 027	29 884 708
Cout de vente des lots	139 900	129 326
Déclassement du site d'enfouissement West 40	1 785 684	843 468
Traitement des eaux de ruissèlement au site d'enfouissement	681 210	607 540
Charges environnementales	550 744	(433 734)
Amortissement	<u>4 836 700</u>	<u>4 873 075</u>
	<u><u>35 409 265</u></u>	<u><u>35 904 383</u></u>

**VILLE D'IQALUIT**  
**NOTES AUX ÉTATS FINANCIERS CONSOLIDÉS**  
**AU 31 DÉCEMBRE 2016**

**10. AUTRE INFORMATION**

**Modifications aux provisions pour créances douteuses et dépenses afférentes  
(Recouvrement)**

Les montants dus à la Ville, indiqués ci-après, ont été considérés comme créances douteuses au cours de l'année et ont été enregistrés comme tels aux livres (recouvrement) de leur fonds respectif :

	<u>2016</u>	<u>2015</u>
	\$	\$
Taxes municipales à recevoir	(182 644)	(44 974)
Comptes débiteurs généraux	186 716	96 000
Comptes débiteurs services municipaux	<u>29 000</u>	<u>(69 000)</u>
	<u>33 072</u>	<u>(17 974)</u>

**11. ACTIFS ET PASSIFS FINANCIERS**

L'exposition au risque de crédit et des taux d'intérêt représente un risque important auquel la Ville est exposée.

a) Risque de crédit

Le risque de crédit désigne le risque que l'une des parties à un instrument financier ne s'acquitte pas de son obligation et entraîne de ce fait une perte financière pour l'autre partie. La Ville est exposée à un risque financier dans l'éventualité de non-paiement, par d'autres parties, de leurs obligations en matière de comptes débiteurs. La Ville n'obtient aucune garantie ou autre sureté en contrepartie des sommes à recevoir susceptibles de causer un risque financier. Les risques liés aux sommes à recevoir des impôts et services municipaux sont atténués compte tenu d'une récupération éventuelle à la suite de la vente du bien immobilier.

b) Risque des taux d'intérêt

Le risque de taux d'intérêt de la juste valeur est le risque que la valeur d'un instrument financier fluctue en raison des variations des taux d'intérêt du marché. Les emprunts bancaires à rembourser portent intérêt à des taux variables. Les variations des taux d'intérêt bancaires peuvent provoquer des fluctuations de remboursements d'intérêts et de liquidités. La Ville a atténué ce risque en négociant des prêts à taux fixes.

**12. INFORMATION LÉGALE**

**Élimination du déficit**

L'article 97 (2) de la *Loi sur les cités, villes et villages* du Nunavut stipule que tout déficit de fin d'exercice doit être supprimé par la municipalité avant la fin de l'exercice financier suivant. Au 31 décembre 2015, la Ville accusait un déficit dans les fonds d'eau et d'égouts, du programme d'assainissement, d'aménagement foncier et des granulats. Au 31 décembre 2016, la Ville n'avait pas éliminé, comme prescrit, les déficits des fonds d'eau et d'égouts, du programme d'assainissement et des granulats.

**VILLE D'IQALUIT**  
**NOTES AUX ÉTATS FINANCIERS CONSOLIDÉS**  
**AU 31 DÉCEMBRE 2016**

**13. PASSIF ÉVENTUEL**

**Environnement**

La ville d'Iqaluit a identifié certains sites présentant un danger pour l'environnement à l'intérieur des limites de la ville. Les problèmes environnementaux incluent des sols et des eaux souterraines contaminés ainsi qu'une station de traitement des eaux usées nécessitant une mise à niveau. Les autorités gouvernementales responsables ont été avisées de ces risques environnementaux afin que les gestes appropriés soient posés. Compte tenu du fait qu'il est impossible d'évaluer les conséquences environnementales d'une telle situation, aucune provision pour perte éventuelle n'a été inscrite dans les présents états financiers consolidés.

**Compte fournisseur**

Un fournisseur de la Ville a fourni une facture de rajustement au montant de 574 734 \$, lequel montant a été inscrit aux présents états financiers. L'administration conteste cette réclamation et souhaite régler avec le fournisseur durant l'année qui vient. Depuis l'émission de cette facture, 428 078 \$ d'intérêts se sont accumulés, montant qui n'est pas inclus aux présents états financiers. Le montant de toute dépense supplémentaire, ou réduction, à la facture originale sera inscrit durant la période où il sera connu.

**Requête**

La Ville a reçu une réclamation pour négligence, dommages-intérêts majorés et punitifs, liée à un incendie, concernant plusieurs défendeurs. Le montant total réclamé est de 14 500 000 \$, l'issue de cette cause demeure inconnue. Le montant de toute perte éventuelle n'a pas été inscrit aux présents états financiers.

Le 18 avril 2016, un employé de la ville a été blessé lors d'un accident de travail. La Commission de la sécurité au travail et de l'indemnisation des travailleurs (CSTIT) devrait vraisemblablement tenter des poursuites contre la Ville en vertu de la Loi sur la sécurité; cependant, la Ville n'a reçu aucun document officiel. Les risques et le dénouement de ce litige sont inconnus et, par conséquent, le montant de toute perte éventuelle n'a pas été comptabilisé dans les présents états financiers.

**Restauration de la carrière**

À la fin de l'entente sur l'administration de la carrière entre la Ville et le gouvernement du Nunavut, la Ville doit redonner possession du site restauré, à la satisfaction du gouvernement. À ce jour, la Ville n'a pas sous la main l'information permettant d'estimer les coûts de restauration. Par conséquent, ces coûts n'ont pas été inscrits aux présents états financiers.

**VILLE D'IQALUIT**  
**NOTES AUX ÉTATS FINANCIERS CONSOLIDÉS**  
 AU 31 DÉCEMBRE 2016

**13. PASSIF ÉVENTUEL (suite)**

**Équité salariale et griefs**

Plusieurs réclamations subsistent contre la Ville concernant divers griefs. Cette dernière travaille avec le Syndicat des employés du Nunavut pour résoudre ces réclamations. Toutefois, la résolution de ces dernières demeure pour l'instant inconnue. Au 31 décembre 2016, aucune disposition n'a été inscrite dans les états financiers.

**Convention collective**

L'entente signée entre la Ville et le Syndicat des employés du Nunavut expirait le 31 décembre 2015. Le processus de négociation suit son cours et, par conséquent, le résultat des négociations est encore inconnu. Au 31 décembre 2016, aucune disposition n'a été inscrite dans les états financiers.

**Assurances**

La Ville participe aux programmes d'assurance de l'Association des municipalités du Nunavut. En vertu de ces programmes, la Ville est assurée pour les dommages à la propriété, aux véhicules et pour la responsabilité civile. Selon les conditions de membership, la Ville pourrait devenir responsable du remboursement proportionnel à sa participation advenant le cas où les réclamations pour dommages dépasseraient les fonds disponibles. Toute obligation encourue serait enregistrée durant l'année où les dommages auraient été confirmés.

**Coûts de fermeture/postfermeture — Site d'enfouissement, lagune d'eaux usées et dépôt pour restauration de sentier pédestre**

Les coûts relatifs à la fermeture et à la postfermeture du site d'enfouissement, de la lagune d'eaux usées et à la restauration d'un sentier pédestre (près de la carrière existante) sont comptabilisés aux résultats de la Ville à leur valeur estimée au fur et à mesure que l'information est accessible. Les coûts réels de fermeture et postfermeture pourraient différer de ces estimations. Le montant de perte additionnel, s'il en est, sera enregistré durant la période où les coûts seront connus.

	<u>Solde</u> <u>d'ouverture</u>	<u>Variation</u>	<u>Solde de</u> <u>clôture</u>
	\$	\$	\$
Site d'enfouissement	2 286 624	802 005	3 088 629
Lagune d'eaux usées	477 764	31 095	508 859
Dépôt pour sentier	637 099	(9 435)	627 664
Traitement du ruissèlement des eaux (feu au dépotoir)	<u>596 453</u>	<u>(272 921)</u>	<u>323 532</u>
	<u>3 997 940</u>	<u>550 744</u>	<u>4 548 684</u>

**VILLE D'IQALUIT**  
**NOTES AUX ÉTATS FINANCIERS CONSOLIDÉS**  
**AU 31 DÉCEMBRE 2016**

**14. ENGAGEMENTS**

La Ville loue des locaux dans deux édifices en vertu de baux qui viendront à échéance en 2016 et 2019. Les versements minimaux annuels en vertu de ces baux sont comme suit :

	\$
2017	153 900
2018	153 900
2019	<u>153 900</u>
	<u>461 700</u>

**Usine de traitement des eaux usées**

En plus de l'engagement indiqué plus haut, la Ville s'est aussi engagée à compléter l'usine de traitement des eaux usées d'ici le 31 décembre 2018, au cout approximatif de 26 500 000 \$. Pour le projet d'usine de traitement des eaux usées, une entente bilatérale fut signée en novembre 2016 avec le soutien de fonds fédéraux couvrant 75 % des dépenses admissibles totales, pour un maximum de 19 875 000 \$. Le plan d'immobilisations de la Ville possède des fonds destinés à ce projet d'une valeur de 6 625 000 \$, ce qui représente les 25 % de la contribution requise d'après l'entente bilatérale. Le plan global pour atteindre la pleine conformité des effluents à l'usine de traitement des eaux usées demeure un processus à phases multiples. Au 31 décembre 2016, la Ville avait satisfait aux échéanciers et étapes du projet tel qu'établis dans le rapport trimestriel du ministère des Affaires autochtones et du Nord Canada.

**15. ÉTATS FINANCIERS COMPARATIFS**

Pour fins de comparaison, la classification de certains postes de l'exercice de 2015 a été modifiée pour se conformer à la présentation adoptée pour l'année en cours.



**VILLE D'IQALUIT**  
**ANNEXE CONSOLIDÉE DE L'ÉVOLUTION DU SOLDE DES FONDS CUMULÉS**  
**AU 31 DÉCEMBRE 2016**

	(annexe 20) Fonds de fonctionne- ment \$	Fonds d'eau et d'égouts \$	Fonds du programme d'assainisse- ment \$	Fonds d'aménage- ment foncier \$	Fonds des granulats \$	Fonds de réserve \$	Valeur nette actif corporel \$	2016 Total situation municipale \$	2015 Total situation municipale (Retraité – note 2) \$
<b>EXCÉDENT DES PRODUITS (CHARGES)</b>	<u>9 510 092</u>	<u>1 482 694</u>	<u>203 037</u>	<u>513 038</u>	<u>\$ (37 575)</u>	<u>0</u>	<u>0</u>	<u>11 671 286</u>	<u>3 949 043</u>
<b>Transferts interfonds nets</b>									
Vers (des) réserves	172 256	283 860	25 921	623 362	0	(1 105 399)	0	0	0
Acquisition d'actif corporel	(16 690 540)	(2 454 709)	(2 550)	0	0	0	19 147 799	0	0
Redressements de l'actif corporel	145 710	0	0	75 500	0	0	(221 210)	0	0
Remboursement de contrats de location-acquisition	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Produits de l'aliénation d'actif corporel	85 150	0	0	0	0	0	(85 150)	0	0
Perte sur aliénation d'actif corporel	177 804	0	0	0	0	0	(177 804)	0	0
Produits de dette à long terme	27 672 249	0	0	0	0	0	(27 672 249)	0	0
Remboursement de dette à long terme	(20 961 788)	(107 445)	0	0	0	0	21 069 233	0	0
Amortissement	<u>2 294 611</u>	<u>2 295 487</u>	<u>246 602</u>	<u>0</u>	<u>0</u>	<u>0</u>	<u>(4 836 700)</u>	<u>0</u>	<u>0</u>
	<u>(7 104 548)</u>	<u>17 193</u>	<u>269 973</u>	<u>698 862</u>	<u>0</u>	<u>(1 105 399)</u>	<u>7 223 919</u>	<u>0</u>	<u>0</u>
<b>VARIATIONS — SOLDE DES FONDS</b>	<u>2 405 544</u>	<u>1 499 887</u>	<u>473 010</u>	<u>1 211 900</u>	<u>(37 575)</u>	<u>(1 105 399)</u>	<u>7 223 919</u>	<u>11 671 286</u>	<u>3 949 043</u>
<b>SOLDES, OUVERTURE</b>	<u>4 126 693</u>	<u>(5 901 962)</u>	<u>(1 918 980)</u>	<u>(617 745)</u>	<u>(318 696)</u>	<u>7 873 330</u>	<u>97 239 691</u>	<u>100 482 331</u>	<u>96 533 288</u>
<b>SOLDES, CLÔTURE</b>	<u>6 532 237</u>	<u>(4 402 075)</u>	<u>(1 445 970)</u>	<u>594 155</u>	<u>(356 271)</u>	<u>6 767 931</u>	<u>104 463 610</u>	<u>112 153 617</u>	<u>100 482 331</u>

Les notes afférentes font partie intégrante des états financiers consolidés.

**VILLE D'IQALUIT**  
**FONDS DE FONCTIONNEMENT GÉNÉRAL**  
**AU 31 DÉCEMBRE 2016**

	2016 <u>Budgété</u>	2016 <u>Réel</u>	2015 <u>Réel</u>
	\$	\$	\$
<b>Produits</b>			
Droits d'usage			
Taxes	12 307 524	12 285 371	12 157 097
Subventions compensatoires (annexe 8)	<u>6 015 267</u>	<u>6 023 461</u>	<u>5 366 373</u>
	18 322 791	18 308 832	17 523 470
Autres produits autonomes (annexe 8)	<u>3 287 700</u>	<u>3 81 669</u>	<u>3 538 260</u>
	21 610 491	22 090 501	21 061 730
Transferts gouvernementaux			
Paiements de péréquation	2 031 100	2 031 180	2 117 997
Développement économique (annexe 15)	190 000	190 000	182 017
Transferts opérationnels du gouvernement (annexe 8)	153 000	321 829	131 550
Contrats de service (annexe 16)	<u>0</u>	<u>943 001</u>	<u>993 222</u>
	<u>23 984 591</u>	<u>25 576 511</u>	<u>24 486 516</u>
<b>Charges</b>			
Administration générale (annexe 9)	4 427 100	3 765 913	4 364 789
Services d'urgence (annexe 10)	4 224 584	3 998 721	4 327 001
Service de l'autorité municipale (annexe 11)	1 368 242	1 088 913	1 243 980
Travaux publics et voirie (annexe 12)	3 633 191	4 133 119	3 559 853
Culture et loisirs (annexe 13)	3 040 216	3 128 391	3 574 013
Services d'ingénierie (annexe 14)	540 300	736 574	981 682
Développement économique (annexe 15)	184 800	193 681	184 947
Contrats de service (annexe 16)	<u>0</u>	<u>1 006 314</u>	<u>1 007 484</u>
	17 418 433	18 051 626	19 243 749
Amortissement	<u>2 309 000</u>	<u>2 294 611</u>	<u>2 332 161</u>
	<u>19 727 433</u>	<u>20 346 237</u>	<u>21 575 910</u>
<b>Excédent des produits avant autres</b>	4 257 158	5 230 274	2 910 606
<b>Autres</b>			
Contribution pour dépenses en capital	<u>0</u>	<u>4,279 818</u>	<u>944 091</u>
<b>Excédent des produits</b>	<u>4 257 158</u>	<u>9 510 092</u>	<u>3 854 697</u>

**VILLE D'IQALUIT**  
**FONDS D'EAU ET D'ÉGOUTS**  
 AU 31 DÉCEMBRE 2016

	2016 <u>Budgété</u>	2016 <u>Réel</u>	2015 <u>Réel</u>
	\$	\$	\$
<b>Produits</b>			
Droits d'usage			
Résidentiel	4 680 800	5 270 911	2 896 399
Subvention résidentielle	<u>(3 042 500)</u>	<u>(3 372 168)</u>	<u>(1 369 495)</u>
	1 638 300	1 898 743	1 526 904
Commercial	1 328 900	1 609 535	1 042 438
Gouvernement et industriel	2 877 200	3 257 292	2 866 385
Autres frais	<u>151 100</u>	<u>94 811</u>	<u>160 486</u>
	5 995 500	6 860 381	5 596 213
Transferts gouvernementaux			
Subventions du gouvernement du Nunavut	<u>1 234 600</u>	<u>1 234 600</u>	<u>1 234 597</u>
	<u>7 230 100</u>	<u>8 094 981</u>	<u>6 830 810</u>
<b>Charges</b>			
Salaires et traitements	2 987 000	3 256 776	3 415 551
Acheminement et distribution (utilidor)	1 672 100	2 169 547	2 941 555
Essence pour véhicules	159 000	132 236	192 111
Opération et entretien des véhicules	165 000	213 296	158 100
Provision pour fermeture/postfermeture de la lagune d'eaux usées (note 13)	<u>0</u>	<u>31 095</u>	<u>11 214</u>
	4 983 100	5 802 950	6 718 531
Coûts d'administration et d'entretien			
Administration générale	94 800	83 998	99 984
Services d'urgence	37 000	37 000	37 000
Service de l'autorité municipale	18 300	18 300	18 300
Travaux publics et voirie	<u>214 900</u>	<u>377 189</u>	<u>455 602</u>
	5 348 100	6 319 437	7 329 417
Amortissement	<u>2 248 100</u>	<u>2 295 487</u>	<u>2 295 619</u>
	<u>7 596 200</u>	<u>8 614 924</u>	<u>9 625 036</u>
<b>Excédents des charges avant autres</b>	(366 100)	(519 943)	(2 794 226)
<b>Autres</b>			
Contribution pour dépenses en capital	<u>0</u>	<u>2 002 637</u>	<u>1 529 354</u>
<b>Excédent des produits (charges)</b>	<u>(366 100)</u>	<u>1 482 694</u>	<u>(1 264 872)</u>

**VILLE D'IQALUIT**  
**FONDS D'ASSAINISSEMENT**  
 AU 31 DÉCEMBRE 2016

	2016 <u>Budgété</u>	2016 <u>Réel</u>	2015 <u>Réel</u> (Retraité – note 2)
	\$	\$	\$
<b>Produits</b>			
Droits d'usage			
Services d'assainissement	2 354 400	2 479 110	2 246 882
Redevances de déversement – site d'enfouissement	356 600	485 560	369 360
Autres	<u>0</u>	<u>0</u>	<u>60 000</u>
	2 711 000	2 964 670	2 676 242
Transferts gouvernementaux			
Autres	<u>0</u>	<u>2 466 894</u>	<u>1 354 109</u>
	<u>2 711 000</u>	<u>5 431 564</u>	<u>4 030 351</u>
<b>Charges</b>			
Salaires et avantages	1 294 600	1 427 657	1 467 175
Essence pour véhicules	76 000	74 177	106 618
Opération et entretien des véhicules	87 500	134 748	117 283
Matériel et fournitures	14 400	16 790	15 423
Cout des sous-traitants	10 000	9 330	33 155
Électricité	18 800	22 111	22 854
Mazout	13 000	13 461	17 123
Provision pour fermeture/postfermeture du site d'enfouissement (note 13)	0	802 005	(553 576)
Traitement des eaux de ruissèlement – dépotoir	0	681 210	607 540
Déclassement du site d'enfouissement West 40	0	1 785 684	843 468
Provision pour traitement des eaux de ruissèlement - dépotoir (note 13)	<u>0</u>	<u>(272 921)</u>	<u>108 628</u>
	1 514 300	4 694 252	2 785 691
Coûts d'administration et d'entretien			
Administration générale	80 200	73 389	84 382
Travaux publics et voirie	<u>161 000</u>	<u>216 834</u>	<u>263 739</u>
	1 755 500	4 984 475	3 133 812
Amortissement	<u>245 000</u>	<u>246 602</u>	<u>245 295</u>
	<u>2 000 500</u>	<u>5 231 077</u>	<u>3 379 107</u>
<b>Excédent des produits avant autres</b>	710 500	200 487	651 244
<b>Autres</b>			
Contribution pour dépenses en capital	<u>0</u>	<u>2 550</u>	<u>30 362</u>
<b>Excédent des produits</b>	<u>710 500</u>	<u>203 037</u>	<u>681 606</u>

**VILLE D'IQALUIT**  
**FONDS D'AMÉNAGEMENT FONCIER**  
 AU 31 DÉCEMBRE 2016

	2016 <u>Budgété</u>	2016 <u>Réel</u>	2015 <u>Réel</u>
	\$	\$	\$
<b>Produits</b>			
Droits d'usage			
Vente de terrains	640 000	754 937	1,029 342
Intérêts sur les baux de terrain	550 000	534 478	573 693
Produits provenant des baux de terrain	120 000	4 954	9 380
Autres	0	93 945	95 026
Frais	<u>176 500</u>	<u>219 933</u>	<u>122 788</u>
	1 486 500	1 608 247	1 830 229
Transferts gouvernementaux			
Contribution à l'administration des terrains	<u>83 000</u>	<u>84 243</u>	<u>83 409</u>
	<u>1 569 500</u>	<u>1 692 490</u>	<u>1 913 638</u>
<b>Charges</b>			
Cout des terrains vendus	0	139 900	83 235
Intérêts sur les débentures	220 000	224 818	261 833
Salaires et avantages	424 000	471 659	468 350
Bureau et divers	8 200	7 838	11 369
Planification, révisions et études	1 039 700	75 440	189 445
Honoraires professionnels	9 000	21 144	11 550
Loyer	68 100	65 739	65 050
Arpentage, évaluation et honoraires de recherche des titres	35 000	10 298	18 453
Formation	2 700	2 050	6 851
Électricité	10 600	4 327	5 318
Mazout	10 300	4 791	5 662
Essence pour véhicules	0	560	443
Opération, entretien et location des véhicules	<u>0</u>	<u>0</u>	<u>756</u>
	1 827 600	1 028 564	1 128 315
Coûts d'administration et d'entretien			
Administration générale	133 200	125 957	127 618
Service d'ingénierie	4 600	4 600	4 600
Service de l'autorité municipale	3 200	3 200	3 200
Travaux publics et voirie	<u>15 500</u>	<u>17 131</u>	<u>16 190</u>
	1 984 100	1 179 452	1 279 923
Amortissement	<u>1 000</u>	<u>0</u>	<u>0</u>
	<u>1 985 100</u>	<u>1 179 452</u>	<u>1 279 923</u>
<b>Excédent des produits (charges)</b>	<u>(415 600)</u>	<u>513 038</u>	<u>633 715</u>

**VILLE D'IQALUIT**  
**FONDS DES GRANULATS**  
 AU 31 DÉCEMBRE 2016

	2016 <u>Budgété</u>	2016 <u>Réel</u>	2015 <u>Réel</u>
<b>Produits</b>	\$	\$	\$
Droits d'usage			
Redevances sur les granulats	<u>0</u>	<u>0</u>	<u>88 304</u>
<b>Charges</b>			
Provision pour fermeture/postfermeture (dépôt pour restauration de sentier) (note 13)	0	(9 435)	0
Couts d'administration et d'entretien			
Administration générale	18 200	16 493	18 574
Travaux publics et voirie	<u>22 400</u>	<u>30 517</u>	<u>25 833</u>
	<u>40 600</u>	<u>37 575</u>	<u>44 407</u>
<b>Excédent des produits (charges)</b>	<u>(40 600)</u>	<u>(37 575)</u>	<u>43 897</u>

**VILLE D'IQALUIT**  
**FONDS DE RÉSERVE**  
AU 31 DÉCEMBRE 2016

ANNEXE7  
Page 1

	<u>2016</u>	<u>2015</u>
	<u>Réel</u>	<u>Réel</u>
	\$	(Retraité – note 2) \$
<b>Les fonds de réserve sont octroyés comme suit :</b>		
<b>Fonds de fonctionnement général</b>		
Réserve pour dépenses électorales	24 349	24 349
Réserve pour système informatique financier	26 494	26 494
Réserve pour projet d'édifice administratif	8 014	7 949
Réserve pour projet d'édifice de loisirs	58 175	57 711
Réserve pour véhicules de l'administration	2 679	2 658
Réserve pour véhicules de l'autorité municipale	18 164	18 019
Réserve pour véhicules des services d'urgence	89 595	88 838
Réserve pour remplacement de l'équipement des services d'urgence	34 668	34 668
Réserve pour fourrière (chiens)	10 895	10 866
Réserve pour système d'alarme	6 995	6 995
Réserve pour véhicules de loisirs	8 715	8 715
Réserve pour véhicules ambulanciers	26 139	26 139
Réserve pour revêtement extérieur en dur	7 480	7 500
Réserve pour bicyclettes BMX	5 000	5 000
Réserve pour hôtel de ville et centre de loisirs	303 311	300 888
Réserve pour dons à venir de la fondation Annenburg	37	37
Réserve pour formation du personnel ambulancier	63 474	62 967
Réserve pour remplacement de la caserne de pompiers	48 421	48 421
Réserve pour réparations majeures aux infrastructures	896 420	818 395
Réserve pour futur centre récréatif	118	117
Réserve pour développement économique durable	399 849	269 999
Réserve pour gestion des opérations d'urgence	60 337	59 855
Réserve pour véhicule de contrôle animalier	15 290	15 168
Réserve pour édifice d'ambulance	45 501	45 138
Réserve pour équipement de traduction	4 942	4 942
Réserve pour équipement de radio d'urgence	16 556	16 424
Réserve pour équipement ambulancier	11 042	10 954
Réserve pour équipement destiné aux élections	5 300	5 300
Réserve pour infrastructure maritime	42 434	42 434
Réserve pour génératrice d'urgence	24 500	24 500
Réserve pour équipement d'éclairage des rues	21 988	21 988
Réserve pour entretien des chaussées	22 949	22 765
Réserve pour évaluation des risques liés aux services d'urgence	3 672	3 642
Réserve pour véhicule de l'inspecteur des bâtiments	9 783	9 783
Réserve pour équipement de terrains de jeux	6 364	6 313
Réserve pour photocopieur de l'administration	3 045	3 021
Réserve pour ameublement du bureau des finances	1 200	1 200
Réserve pour équipement du garage municipal	38 447	3 419
Réserve pour équipement de pompage de l'essence	4 308	4 274
Réserve pour équipement de pompage de l'essence	9 911	9 832
Réserve pour nouveau pavage des rues	35 477	35 194

**VILLE D'IQALUIT**  
**FONDS DE RÉSERVE**  
 AU 31 DÉCEMBRE 2016

	2016	2015
	<u>Réel</u>	<u>Réel</u>
	\$	(Retraité – note 2) \$
<b>Les fonds de réserve sont octroyés comme suit : (suite)</b>		
<b>Fonds de fonctionnement général</b>		
Réserve pour équipement lourd d'entretien des routes	171 637	171 637
Réserve pour achat d'entrepôt	9 358	9 283
Réserve pour achat de véhicules	7 065	7 008
Réserve pour véhicule de sécurité et de formation	5 587	5 587
Réserve pour allocations de voyage, vacances	8 594	8 594
Réserve pour le comité jeunesse	44 907	44 562
Réserve pour véhicule du service d'ingénierie	2 651	2 651
Réserve pour aménagement du cimetière	19 962	19 803
Réserve pour centre aquatique	165	191
Réserve pour commandites de R.E.A.C.H.	238 333	93 333
Réserve pour dons de R.E.A.C.H.	74 930	72 200
Réserve générale	912 396	1 482 158
<b>Fonds d'eau et d'égouts</b>		
Réserve pour projet de traitement d'eaux usées	0	221 307
Réserve pour remplacement de camion d'eau	0	26 762
Réserve pour équipement de station de pompage	19 234	19 234
Réserve pour camion d'eaux usées	0	35 791
Projets d'immobilisation pour l'eau et les égouts	33 250	33 250
Location-acquisition pour l'eau et les égouts	30 000	30 000
<b>Fonds d'aménagement foncier</b>		
Réserve pour dépenses estimées relatives à la débenture n° 14	0	625 391
Réserve pour refonte et révision des règlements	202 500	202 500
Réserve pour photos aériennes	126 000	126 000
Réserve pour entretien des aires de stationnement	139 980	139 980
Réserve pour mise à niveau du SIG	50 000	50 000
Réserve pour allées piétonnières	31 500	31 500
Réserve pour aménagement d'aires de stationnement	40 000	40 000
Réserve pour améliorations au lotissement industriel	176 856	175 444
Réserve pour sentiers de promenade, phase 1 et phase 2	212 000	212 000
Réserve pour clôture à neige	77 139	76 523
Réserve pour véhicule du service de planification urbaine	12 461	12 461
<b>Fonds d'assainissement</b>		
Réserve pour remplacement du véhicule du service d'assainissement	68 510	68 510
Réserve pour véhicules et équipement du site d'enfouissement	106 588	139 316
Réserve pour équipement du site d'enfouissement	852 261	845 454
Location-acquisition d'immobilisation d'assainissement	50 000	50 000
Achat d'immobilisation d'assainissement	25 000	25 000
<b>Fonds des granulats</b>		
Réserve pour aménagement de la carrière	<u>597 029</u>	<u>597 029</u>
	<u>6 767 931</u>	<u>7 873 330</u>



**VILLE D'IQALUIT**  
**SUBVENTIONS COMPENSATOIRES ET AUTRES PRODUITS AUTONOMES**  
**AU 31 DÉCEMBRE 2016**

	2016 <u>Budgété</u>	2016 <u>Réel</u>	2015 <u>Réel</u>
<b>Subventions compensatoires</b>	\$	\$	\$
Gouvernement fédéral	1 088 372	1 092 348	1 102 997
Gouvernement du Nunavut	4 745 652	4 749 870	4 032 800
Société d'énergie du Nunavut	181 243	181 243	181 243
Société Radio-Canada	<u>0</u>	<u>0</u>	<u>49 333</u>
	<u>6 015 267</u>	<u>6 023 461</u>	<u>5 366 373</u>
 <b>Transferts gouvernementaux de fonctionnement</b>			
Gouvernement fédéral	79 000	0	0
Gouvernement du Nunavut	<u>74 000</u>	<u>321 829</u>	<u>131 550</u>
	<u>153 000</u>	<u>321 829</u>	<u>131 550</u>
 <b>Autres produits autonomes</b>			
Services d'urgence	1 455 600	1 920 540	1 679 079
Culture et Loisirs	847 900	619 920	595 976
Service de l'autorité municipale	111 500	104 018	99 858
Intérêts acquis	182 900	139 802	106 949
Pénalités et intérêts	354 000	553 605	461 155
Certificats d'impôts	15 000	11 625	16 200
Subventions à la formation	0	0	4 780
Licences d'affaires	100 000	129 850	118 650
Recouvrement de loyer	72 000	72 277	63 323
Honoraires administratifs sur l'aménagement foncier	0	0	83 235
Autres licences et permis	40 000	550	665
Location d'immeubles	73 800	5 833	33 699
Recouvrement d'assurance	20 000	99 251	12 364
Autres produits	<u>15 000</u>	<u>124 398</u>	<u>262 327</u>
	<u>3 287 700</u>	<u>3 781 669</u>	<u>3 538 260</u>

**VILLE D'IQALUIT**  
**ADMINISTRATION GÉNÉRALE**  
 AU 31 DÉCEMBRE 2016

	2016 <u>Budgété</u>	2016 <u>Réel</u>	2015 <u>Réel</u>
<b>Charges</b>	\$	\$	\$
Salaires – maire et conseillers	278 200	225 923	260 026
Salaires	2 436 700	2 018 084	2 430 089
Avantages du personnel	513 200	519 597	603 717
Coûts de logement du personnel	0	28	7 084
Formation du personnel	314 300	146 119	116 766
Services publics	94 600	100 239	124 867
Télécommunications	223 000	252 863	257 350
Papèterie, fournitures et poste	64 400	76 497	84 311
Programmes amorcés par le conseil	34 000	41 805	46 040
Publicité et promotion	63 700	66 742	82 324
Voyages d'affaires et éducatifs	68 400	61 020	54 758
Petites immobilisations	0	24 911	0
Réparations et entretien	58 400	53 414	82 591
Élections et référendums	0	0	82 566
Divers	0	16 048	0
Assurance	473 400	450 245	466 556
Cotisations et frais	7 400	4 580	4 767
Charges fiscales	303 400	74 578	150 131
Honoraires professionnels	287 000	308 952	407 001
Contrats de service	44 000	68 090	66 946
Relations de travail	25 000	142 730	42 187
Traduction sous-traitée	112 000	59 096	132 086
Loyer	16 900	18 368	18 541
Essence pour véhicules	3 500	2 823	1 432
Opération et entretien des véhicules	4 000	1 992	5 353
Ordinateurs et logiciels	143 300	120 197	120 991
	<u>5 568 800</u>	<u>4 854 941</u>	<u>5 648 480</u>
Affectations nettes (à) de :			
Services d'urgence	(192 700)	(195 424)	(202 437)
Service de l'autorité municipale	7 200	7 326	6 832
Travaux publics et voirie	(272 200)	(254 550)	(213 315)
Culture et Loisirs	(236 700)	(224 830)	(241 086)
Ingénierie	(128 900)	(121 713)	(138 538)
Fonds d'eau et d'égouts	(94 800)	(83 998)	(261 646)
Fonds d'assainissement	(80 200)	(73 389)	(87 309)
Fonds d'aménagement foncier	(125 200)	(125 957)	(127 618)
Fonds des granulats	(18 200)	(16 493)	(18 574)
	<u>4 427 100</u>	<u>3 765 913</u>	<u>4 364 789</u>
Amortissement	<u>225 096</u>	<u>199 876</u>	<u>242 411</u>
	<u>4 652 196</u>	<u>3 965 789</u>	<u>4 607 200</u>

**VILLE D'IQALUIT**  
**SERVICES D'URGENCE**  
 AU 31 DÉCEMBRE 2016

	2016 <u>Budgété</u>	2016 <u>Réel</u>	2015 <u>Réel</u>
	\$	\$	\$
<b>Produits</b>			
Droits d'usage			
Services ambulanciers	1 250 000	1 673 440	1 408 526
Services de surveillance d'alarme	193 100	237 488	233 858
Autres recouvrements	<u>12 500</u>	<u>9 612</u>	<u>36 695</u>
	<u>1 455 600</u>	<u>1 920 540</u>	<u>1 679 079</u>
<b>Charges</b>			
Salaires et avantages	3 711 300	3 525 311	3 777 894
Essence pour véhicules	21 700	21 208	19 298
Opération et entretien des véhicules	71 200	109 571	104 658
Association des pompiers	50 000	1 464	50 000
Bureau et divers	76 700	71 818	69 123
Dépenses du centre de répartition	2 400	2 382	8 798
Honoraires professionnels	4 500	0	7 939
Fournitures	61 000	61 945	52 011
Loyer	5 900	6 123	6 180
Services publics	95 200	90 073	102 129
Réparation et entretien d'édifice	0	0	21 359
Petites immobilisations	<u>32 600</u>	<u>31 602</u>	<u>23 375</u>
	4 132 500	3 921 497	4 242 764
Affectations nettes (à) de :			
Administration générale	210 284	195 424	202 437
Service d'ingénierie	9 200	9 200	9 200
Service de l'autorité municipale	(99 000)	(99 000)	(99 000)
Travaux publics et voirie	8 600	8 600	8 600
Fonds d'eau et d'égouts	<u>(37 000)</u>	<u>(37 000)</u>	<u>(37 000)</u>
	4 224 584	3 998 721	4 327 001
Amortissement	<u>166 660</u>	<u>165 529</u>	<u>171 309</u>
	<u>4 391 244</u>	<u>4 164 250</u>	<u>4 498 310</u>
<b>Excédent des charges</b>	<u>(2 935 644)</u>	<u>(2 243 710)</u>	<u>(2 819 231)</u>

**VILLE D'IQALUIT**  
**SERVICE D'AUTORITÉ MUNICIPALE**  
 AU 31 DÉCEMBRE 2016

	2016 <u>Budgété</u>	2016 <u>Réel</u>	2015 <u>Réel</u>
	\$	\$	\$
<b>Produits</b>			
Droits d'usage			
Amendes	70 200	60 429	59 062
Licences et permis	41 300	43 589	40 796
	<u>111 500</u>	<u>104 018</u>	<u>99 858</u>
<b>Charges</b>			
Salaires et avantages	1 081 100	792 567	889 002
Essence pour véhicules	14 400	15 277	18 122
Opération et entretien des véhicules	16 500	39 331	40 949
Bureau et divers	72 600	55 176	97 406
Honoraires professionnels	0	0	6 096
Loyer	75 000	81 637	82 406
Réparations et entretien	4 300	6 138	6 138
Fourrière municipale (chiens)	28 300	22 913	27 493
	<u>1 292 200</u>	<u>1 013 039</u>	<u>1 167 612</u>
Couts d'administration et d'entretien			
Administration générale	(7 158)	(7 326)	(6 832)
Services d'urgence	99 000	99 000	99 000
Service d'ingénierie	32 300	32 300	32 300
Travaux publics et voirie	(26 600)	(26 600)	(26 600)
Fonds d'eau et d'égouts	(18 300)	(18 300)	(18 300)
Fonds d'aménagement foncier	(3 200)	(3 200)	(3 200)
	<u>1 368 242</u>	<u>1 088 913</u>	<u>1 243 980</u>
Amortissement	28 060	25 697	28 072
	<u>1 396 302</u>	<u>1 114 610</u>	<u>1 272 052</u>
<b>Excédent des charges</b>	<u>(1 284 802)</u>	<u>(1 010 592)</u>	<u>(1 172 194)</u>

**VILLE D'IQALUIT**  
**TRAVAUX PUBLICS ET VOIRIE**  
 AU 31 DÉCEMBRE 2016

	2016 <u>Budgété</u>	2016 <u>Réel</u>	2015 <u>Réel</u>
<b>Charges</b>	\$	\$	\$
Salaires et avantages	2 243 800	2 685 693	2 424 647
Essence pour véhicules	124 500	176 122	151 002
Opération et entretien des véhicules	222 700	149 929	125 206
Entretien d'édifice	575 400	557 077	471 776
Matériel et fournitures	72 800	138 276	243 729
Éclairage des rues	250 000	253 154	266 870
Services à la circulation	50 000	26 080	51 626
Cout des sous-traitants	72 500	73 025	73 863
Intérêts sur les contrats de location-acquisition	0	0	1 032
Intérêts sur les emprunts	28 000	24 714	26 851
Perte sur aliénation d'actif corporel	0	177 804	0
Opération et entretien du cimetière	5 000	1 170	5 120
Réparation et entretien des chaussées	180 000	330 746	161 091
	<u>3 824 700</u>	<u>4 593 790</u>	<u>4 002 813</u>
Affectations nettes (à) de :			
Administration générale	271 491	254 550	299 478
Service de l'autorité municipale	26 600	26 600	105 026
Services d'urgence	(8 600)	(8 600)	(8 600)
Service d'ingénierie	(67 200)	(91 550)	(77 500)
Fonds d'eau et d'égouts	(214 900)	(377 189)	(455 602)
Fonds d'assainissement	(161 000)	(216 834)	(263 739)
Fonds des granulats	(22 400)	(30 517)	(25 833)
Fonds d'aménagement foncier	(15 500)	(17 131)	(16 190)
	<u>3 633 191</u>	<u>4 133 119</u>	<u>3 559 853</u>
Amortissement	<u>1 396 930</u>	<u>1 421 499</u>	<u>1 397 976</u>
	<u><u>5 030 121</u></u>	<u><u>5 554 618</u></u>	<u><u>4 957 829</u></u>

**VILLE D'IQALUIT**  
**CULTURE ET LOISIRS**  
 AU 31 DÉCEMBRE 2016

	2016 <u>Budgété</u>	2016 <u>Réel</u>	2015 <u>Réel</u>
	\$	\$	\$
<b>Produits</b>			
Droits d'usage			
Centre communautaire Abe Okpik	4 600	14 444	5 128
Complexe des Jeux d'hiver de l'Arctique	118 300	106 809	99 359
Aréna Arnaituq	84 800	52 997	72 269
Centre de curling	21 000	1 500	10 033
Collecte de fonds des loisirs	238 800	193 128	124 511
Parc de skateboard d'Iqaluit	6 000	6 678	9 424
Parcs, terrains de jeux et de balle	2 200	2 300	0
Programmes et événements spéciaux	208 400	163 546	161 525
Soccer	34 800	33 204	30 213
Centre aquatique	70 000	25 253	46 190
Centre jeunesse	59 000	20 061	37 324
	<u>847 900</u>	<u>619 920</u>	<u>595 976</u>
<b>Charges</b>			
Administration			
Salaires et avantages	256 900	276 342	354 730
Autres charges administratives	18 900	35 093	26 639
Essence pour véhicules	11 000	9 649	15 458
Opération et entretien des véhicules	5 500	18 981	26 631
	<u>292 300</u>	<u>340 065</u>	<u>423 458</u>
Dépenses de collectes de fonds	55 000	34 570	53 917
Bâtisses			
Centre communautaire Abe Okpik	76 400	55 620	87 371
Centre aquatique	70 000	2 252	77 683
Complexe des Jeux d'hiver de l'Arctique	633 300	566 904	708 821
Aréna Arnaituq	323 600	498 974	440 136
Centre de curling	197 300	231 351	255 916
Centre des aînés	91 400	108 583	135 936
Parc de skateboard d'Iqaluit	67 100	79 937	70 472
Parcs, terrains de jeux et de balle	105 000	101 487	102 814
Programmes et événements spéciaux	404 700	357 950	461 969
Programme de soccer	144 900	159 969	138 562
Piscine	342 600	365 899	375 872
	<u>2 803 600</u>	<u>2 903 561</u>	<u>3 332 927</u>
Affectations nettes (à) de :			
Administration générale	236 616	224 830	241 086
	<u>3 040 216</u>	<u>3 128 391</u>	<u>3 574 013</u>
Amortissement	483 844	475 374	483 971
	<u>3 524 060</u>	<u>3 603 765</u>	<u>4 057 984</u>
<b>Excédent des charges</b>	<u>(2 676 160)</u>	<u>(2 983 845)</u>	<u>(3 462 008)</u>

**VILLE D'IQALUIT**  
**SERVICE D'INGÉNIERIE**  
 AU 31 DÉCEMBRE 2016

	2016 <u>Budgété</u>	2016 <u>Réel</u>	2015 <u>Réel</u>
<b>Charges</b>	\$	\$	\$
Salaires et avantages	259 400	341 194	489 395
Essence pour véhicules	800	929	935
Opération et entretien des véhicules	0	1 231	1 150
Bureau et divers	18 200	2 791	16 272
Loyer	43 000	46 957	47 341
Chauffage	3 300	3 091	4 044
Matériel et fournitures	38 000	182 418	187 254
Contrats de service	<u>0</u>	<u>0</u>	<u>74 553</u>
	362 700	578 611	820 944
Couts d'administration et d'entretien			
Administration générale	138 100	121 713	138 538
Développement économique	9 200	(9 200)	(9 200)
Services d'urgence	0	(9 200)	(9 200)
Service de l'autorité municipale	(32 300)	(32 300)	(32 300)
Travaux publics et voirie	67 200	91 550	77 500
Fonds d'aménagement foncier	<u>(4 600)</u>	<u>(4 600)</u>	<u>(4 600)</u>
	540 300	736 574	981 682
Amortissement	<u>8 410</u>	<u>6 636</u>	<u>8 422</u>
	<u>548 710</u>	<u>743 210</u>	<u>990 104</u>

**VILLE D'IQALUIT**  
**DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE**  
 AU 31 DÉCEMBRE 2016

	2016 <u>Budgété</u>	2016 <u>Réel</u>	2015 <u>Réel</u>
<b>Produits</b>	\$	\$	\$
Transferts gouvernementaux			
Développement économique	<u>190 000</u>	<u>190 000</u>	<u>182 017</u>
<b>Charges</b>			
Salaires et avantages	166 400	174 186	158 918
Publicité et promotion	4 700	3 180	6 543
Formation du personnel et déplacements	2 600	4 762	2 599
Matériel et fournitures	1 900	2 353	1 947
Contrats de service	<u>0</u>	<u>0</u>	<u>5 740</u>
	175 600	184 481	175 747
Coûts d'administration et d'entretien			
Service d'ingénierie	<u>9 200</u>	<u>9 200</u>	<u>9 200</u>
	<u>184 800</u>	<u>193 681</u>	<u>184 947</u>
<b>Excédent des produits (charges)</b>	<u><u>5 200</u></u>	<u><u>(3 681)</u></u>	<u><u>(2 930)</u></u>



**VILLE D'IQALUIT**  
**CONTRATS DE SERVICE**  
 AU 31 DÉCEMBRE 2016

	<u>Bien-être communau- taire</u>	<u>Santé communau- taire</u>	<u>2016 Total</u>	<u>2015 Total</u>
	\$	\$	\$	\$
<b>Produits</b>				
Transferts gouvernementaux				
Gouvernement du Nunavut	639 010	0	639 010	589 585
Gouvernement du Canada	<u>0</u>	<u>303 991</u>	<u>303 991</u>	<u>403 637</u>
	<u>639 010</u>	<u>303 991</u>	<u>943 001</u>	<u>993 222</u>
<b>Charges</b>				
Cout des sous-traitants	583 570	287 748	871 318	840 009
Matériel et fournitures	0	836	836	8 020
Administration	55 440	7 000	62 440	63 990
Salaires et avantages	<u>0</u>	<u>71 720</u>	<u>71 720</u>	<u>95 465</u>
	<u>639 010</u>	<u>367 304</u>	<u>1 006 314</u>	<u>1 007 484</u>
<b>Excédent des charges</b>	<u>0</u>	<u>(63 313)</u>	<u>(63 313)</u>	<u>(14 262)</u>

**VILLE D'IQALUIT**  
**ACTIF CORPOREL ET AMORTISSEMENT CUMULÉ**  
**AU 31 DÉCEMBRE 2016**

	Coûts				Amortissement cumulé				Valeur résiduelle nette \$	
	Solde d'ouverture	Ajouts	Transferts	Aliénation	Solde de clôture	Solde d'ouverture	Amortissement	Aliénation		Solde de clôture
	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$		\$
Édifices	19 810 975	0	0	0	19 810 975	10 713 772	492 459	0	11 206 231	8 604 744
Aménagement du cimetière	972 608	0	1 115 725	0	2 088 333	0	0	0	0	2 088 333
Équipement informatique	631 293	0	0	0	631 293	559 726	38 780	0	598 506	32 787
Logiciels	779 631	19 349	9 175	0	808 155	639 583	74 235	0	713 818	94 337
Études de faisabilité	603 931	0	0	0	603 931	603 931	0	0	603 931	0
Mobilier et accessoires	148 579	0	0	0	148 579	118 046	10 907	0	128 953	19 626
Source granulaire	821 641	0	0	0	821 641	339 095	27 388	0	366 483	455 158
Infrastructure – eau et égouts	56 369 553	297 737	391 092	0	57 058 382	27 371 553	1 599 425	0	28 970 978	28 087 404
Infrastructure – traitement des eaux usées	16 781 466	0	0	0	16 781 466	6 348 616	558 883	0	6 907 499	9 873 967
Infrastructure - déchets	4 731 046	0	0	0	4 731 046	1 404 199	158 084	0	1 562 283	3 168 763
Terrains	10 113 022	0	0	(75 500)	10 037 522	0	0	0	0	10 037 522
Machinerie et équipement - bureau	451 690	0	0	0	451 690	402 671	19 072	0	421 743	29 947
Machinerie et équipement - lourd	8 355 882	1 064 891	183 822	(293 106)	9 311 489	4 404 696	469 470	(30 153)	4 844 013	4 467 476
Machinerie et équipe- ment - résidentiel	26 692	0	0	0	26 692	16 710	1 119	0	17 829	8 863
Terrains de jeux	274 628	0	0	0	274 628	167 798	14 979	0	182 777	91 851
Chaussées	31 736 008	37 818	0	0	31 773 826	8 190 926	1 061 625	0	9 252 551	22 521 275
Véhicules	7 117 062	87 537	0	0	7 204 599	5 894 645	310 274	0	6 204 919	999 680
	159 725 707	1 507 332	1 699 814	(368 606)	162 564 247	67 175 967	4 836 700	(30 153)	71 982 514	90 581 733
Avoirs en construction	25 569 934	17 640 467	(1 699 814)	(145 711)	41 364 876	0	0	0	0	41 364 876
<b>Total</b>	<b>185 295 641</b>	<b>19 147 799</b>	<b>\$ 0</b>	<b>(514 317)</b>	<b>203 929 123</b>	<b>67 175 967</b>	<b>\$ 4 836 700</b>	<b>(30 153)</b>	<b>71 982 514</b>	<b>131 946 609</b>

Les notes afférentes font partie intégrante des états financiers consolidés.

**VILLE D'IQALUIT**  
**AJOUTS À L'ACTIF CORPOREL PAR SOURCE DE FINANCEMENT**  
**AU 31 DÉCEMBRE 2016**

<b>Gouvernement du Nunavut</b>	\$
Accord de contribution – taxe sur l'essence	
Remplacement des conduites d'eau principales - 191 à l'édifice NWTel	222 829
Remplacement des conduites d'eau principales - Inuksugait	68 596
Canalisation d'eau Creekside	6 313
Conduite d'égout d'Happy Valley	453 001
Infrastructure d'approvisionnement d'eau	98 205
Amélioration du site du lac Geraldine	7 235
Dispositifs de régulation et de distribution d'eau	21 820
Amélioration - distribution de l'eau et approvisionnement	12 221
Puits d'accès et branchements	251 655
Réhabilitation et modernisation des systèmes de chauffage	122 206
Planification des installations de déchets solides	2 550
Amélioration de la collecte et du traitement des eaux usées	55 351
Améliorations aux puits d'accès et des branchements au système d'égouts	<u>46 961</u>
	<u>1 368 943</u>
Accord de contribution en immobilisation	
Réaménagement du site Web	18 500
Centre aquatique	4 130 000
Amélioration du drainage et de la chaussée	37 818
Amélioration de l'usine de traitement des eaux usées	477 183
Amélioration de l'usine de traitement des eaux usées	<u>159 061</u>
	<u>4 822 562</u>
Total - financement d'immobilisations, gouvernement du Nunavut	<u>6 191 505</u>
<b>Gouvernement du Canada</b>	
Projet d'énergie solaire AWG	<u>93 500</u>
Total - financement d'immobilisations gouvernement du Canada	<u>93 500</u>
<b>Total – transferts gouvernementaux en immobilisations</b>	<u>6 285 005</u>
<b>Ville d'Iqaluit</b>	
Réaménagement du site Web	849
Centre aquatique	11 798 016
Hot box	36 628
Génératrice	14 826
Compresseur d'air	10 082
Unité de chauffage	13 500
Unité de chauffage	13 520
Camion d'eau	249 757
Camion de transport des eaux usées	202 319
Remorque	17 492
Boite à sable / à sel	11 197
Compacteur CAT	42 004
Chargeur CAT	360 069
Ford F-250	43 232
Ford F-250	44 303
Coupleur rapide	<u>5 000</u>
Total - financement en immobilisations, Ville d'Iqaluit	<u>12 862 794</u>
	<u>19 147 799</u>

Les notes afférentes font partie intégrante des états financiers consolidés.

**VILLE D'IQALUIT**  
**ALIÉNATION D'IMMOBILISATIONS CORPORELLES**  
**AU 31 DÉCEMBRE 2016**

<u>Description</u>	<u>Identification</u>	Produits de <u>l'aliénation</u> \$
Projet MAGS V7		50 150
Génératrice 100 kW		<u>35 000</u>
		<u><u>85 150</u></u>

**VILLE D'IQALUIT**  
**ANALYSE DU FONDS DE FONCTIONNEMENT GÉNÉRAL**  
**AU 31 DÉCEMBRE 2016**

	<u>Fonds de fonctionnement général</u> \$	<u>Transactions Centre aquatique</u> \$	(annexe 1) <u>Total du fonds de fonctionnement général</u> \$
<b>EXCÉDENTS DES CHARGES</b>	<u>9 487 091</u>	<u>23 001</u>	<u>9 510 092</u>
<b>Transferts interfonds nets</b>			
Vers (des) réserves	172 257	(1)	172 256
Acquisition d'actif corporel	(762 524)	(15 928 016)	(16 690 540)
Redressements de l'actif corporel	145 710	0	145 710
Produits de l'aliénation d'actif corporel	85 150	0	85 150
Perte sur aliénation d'actif corporel	177 804	0	177 804
Produits de dette à long terme	0	27 672 249	27 672 249
Remboursement de dette à long terme	(45 940)	(20 915 848)	(20 961 788)
Amortissement	2 294 611	0	2 294 611
	<u>2 067 068</u>	<u>(9 171 616)</u>	<u>(7 104 548)</u>
<b>VARIATIONS – SOLDE DES FONDS</b>	11 554 159	(9 148 615)	2 405 544
<b>SOLDES, OUVERTURE</b>	<u>1 909 698</u>	<u>2 216 995</u>	<u>4 126 693</u>
<b>SOLDES, CLÔTURE</b>	<u>13 463 857</u>	<u>(6 931 620)</u>	<u>6 532 237</u>